

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETA, S.A.U.

GHK, S.A.rako eta Gipuzkoako Hondakinen Kontsorziorako itzulpen zerbitzuaren behin betiko esleipena.

1. Erakunde esleitzaila:

Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U. Espediente zenbakia: 006-09.

2. Kontratuaren xedea.

a) Xedearen deskribapena: Zerbitzuak.

b) Kontratuaren deskribapena: Sozietatearen dokumentazioa euskeratzeko zerbitzuak eta, noizbehinka, Europako Batasunean erabiltzen diren beste hizkuntzen artean itzulpenak egitea.

c) Argitaratutako aldizkaria eta eguna: 2009ko azaroaren 4ean, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN.

3. Tramitazioa, prozedura eta esleitzeko era:

a) Tramitazioa: Ohizkoa.

b) Prozedura: Irekia.

c) Esleitzeko era: Lehiaketa.

4. Lehiaketarako oinarrizko aurrekontua:

Ehun eta berrogei mila euro (140.000,00 euro) BEZ kanpo, urte baterako eta beste urte bateko luzapenarekin.

5. Behin betiko esleipena:

a) Data: 2010eko urtarrilak 13.

b) Kontratista: Traductores e Intérpretes, S.A.

c) Esleipenaren zenbatekoa: Hogeita bat euro eta hogeita hemezortzi zentimo (21,38 euro), BEZ kanpo, itzulitako orrialde bakoitzeko.

d) Kontratuaren burutze-epea: 3 urte bat kontratuaren sinaduratik kontatuta eta beste urte bateko luzapenarekin.

Donostia, 2010eko otsailaren 1a.—Jose Ignacio Etxezarreta Estala, Zuzendari Orokorra. (1558)

CONSORCIO DE RESIDUOS DE GIPUZKOA, S.A.U.

Adjudicación Definitiva del Servicio de Traducción para GHK, S.A.U y el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

1. Entidad Adjudicadora:

Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U. Número de expediente 006-09.

2. Objeto del contrato:

a) Tipo de contrato: Contrato de Servicios.

b) Descripción del objeto: Servicios de traducción a euskera de la documentación de la sociedad y, ocasionalmente, a las lenguas de uso habitual en la Unión Europea.

c) Fecha de publicación del anterior anuncio de licitación: 4 de noviembre de 2009 en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

3. Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:

a) Tramitación: Ordinaria.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

4. Presupuesto base de licitación:

Ciento cuarenta mil euros (140.000,00 euros), IVA no incluido para 1 año + 1 año de prórroga.

5. Adjudicación definitiva:

a) Fecha: 13 de enero de 2010.

b) Contratista: Traductores e Intérpretes, S.A.

c) Importe de la adjudicación: Veintiún euros y treinta y ocho céntimos (21,38 euros), IVA excluido, por página traducida.

d) Plazo de ejecución del contrato: 1 año desde la formalización del contrato, susceptible de ser prorrogado hasta un máximo de 1 año.

Donostia-San Sebastián, a 1 de febrero de 2010.—El Director General, José Ignacio Etxezarreta Estala. (1558)